

Le marquage de sujets contrastifs en français parlé : quand la prosodie compense la syntaxe

JORINA BRYSPAERT

Chargée de recherches du Fonds de la Recherche Scientifique (F.R.S.-FNRS)
& UCLouvain

Sujets contrastifs



Le musée Dar Essid présente
une demeure traditionnelle.



Le musée archéologique expose
des mosaïques antiques.

Un sujet est contrastif lorsqu'un ensemble d'**alternatives** est explicitement donné ou implicitement récupérable dans le contexte discursif

~ **topiques contrastifs** (Büiring 2003, 2016 ; Lee 2008, 2017 ; Wagner 2012)

Sujets contrastifs – marquage (lexical) explicite



Le musée Dar Essid présente
une demeure traditionnelle.



ADVERBE CONTRASTIF

*Le musée archéologique, **par contre**, expose
des mosaïques antiques.*

Différentes positions syntaxiques

~ la structure informationnelle (Altenberg 2006 ; Dupont 2015, 2021 ; Lenker 2010)

[par contre]** le musée archéologique **[par contre]** expose **[par contre]** des mosaïques antiques **[par contre]

Différentes positions syntaxiques

~ la structure informationnelle (Altenberg 2006 ; Dupont 2015, 2021 ; Lenker 2010)

[par contre]** le musée archéologique **[par contre]** expose **[par contre]** des mosaïques antiques **[par contre]

**Entre sujet et
verbe fléchi**

Mettre en évidence
la nature contrastive
du sujet

Différentes positions syntaxiques

~ la structure informationnelle (Altenberg 2006 ; Dupont 2015, 2021 ; Lenker 2010)

[par contre] le musée archéologique [par contre] expose [par contre] des mosaïques antiques [par contre]

Devant sujet

Portée large,
« linking device »

Entre sujet et verbe fléchi

Mettre en évidence
la nature contrastive
du sujet

Différentes positions syntaxiques

~ la structure informationnelle (Altenberg 2006 ; Dupont 2015, 2021 ; Lenker 2010)

[par contre] le musée archéologique [par contre] expose [par contre] des mosaïques antiques [par contre]

Devant sujet

Portée large,
« linking device »

Entre sujet et verbe fléchi

Mettre en évidence
la nature contrastive
du sujet

À l'intérieur du groupe verbal

Transition entre
ancienne et
nouvelle info

Écrit vs. parlé

À l'oral : les adverbes contrastifs apparaissent très souvent devant le sujet (84%, 495/591 cas)
(Brysbaert & Lahousse 2025)

- (1) *Le musée Dar Essid présente une demeure traditionnelle.*
***Par contre** le musée archéologique expose des mosaïques antiques.*

→ Pas de marquage **syntactique** systématique de la portée : en début de proposition, l'adverbe exprime typiquement un contraste large, sans mettre en évidence p.ex. le sujet

→ Marquage **prosodique** de la portée ?

Par contre le musée archéologique | expose des mosaïques antiques.

FORCE DE LA FRONTIÈRE PROSODIQUE

Hypothèse

La frontière prosodique à la droite du sujet sera plus forte lorsque le sujet est contrastif (2)
que lorsque ce n'est pas le cas (3)

- (2) **Knoops** a un accent à couper au couteau mais pour moi ce n'est pas un accent typique de la région de Charleroi
par contre Van Cauwenberghe |^{FORTE} n'a pas d'accent et je ne sais pas dire sa provenance (VALIBEL)
- (3) C'est vrai que on disait que on avait l'impression quand même que les gens lisaient moins par exemple
par contre le le livre |^{FAIBLE} est toujours euh est toujours un cadeau (CFPP)

Méthodologie

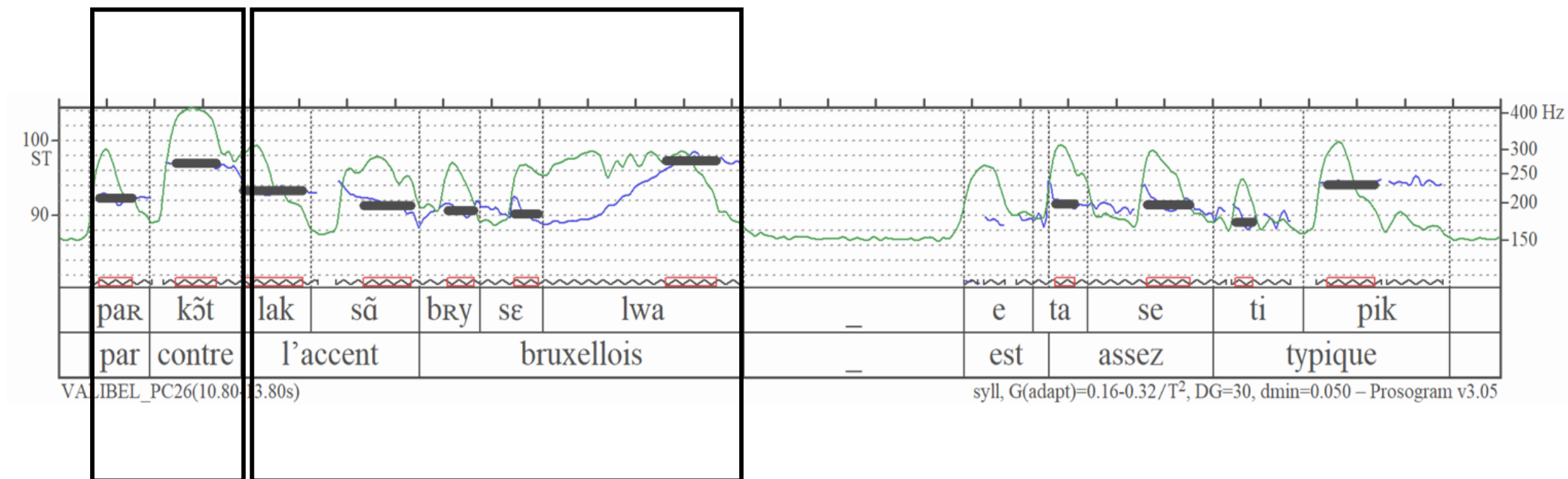
Deux volets complémentaires :

- Analyse de corpus (Brysbaert & Simon 2025)
- Expérience de production (Brysbaert & Brunetti, en préparation)

Analyse de corpus

- **51 occurrences** de *par contre* en début de proposition suivi d'un sujet préverbal accentuable
- Extraits de 4 corpus, constitués principalement d'entretiens (socio-)linguistiques : CFPP, CRFP, OFROM, VALIBEL
- Analyse discursive : sujet contrastif ou non-contrastif
- Analyse acoustique : force de la frontière prosodique suivant le sujet, mesurée à l'aide de **3 indices acoustiques** (e.g. Brunetti, Avanzi & Gendrot 2012 ; D'Imperio & Michelas 2014 ; Simon & Christodoulides 2016)
 1. Présence/absence d'une longue pause silencieuse derrière le sujet
 2. Hauteur mélodique maximale sur la dernière syllabe accentuable de l'adverbe ↔ hauteur maximale sur la dernière syllabe accentuable du sujet
 3. Durée relative de la dernière syllabe accentuable de l'adverbe ↔ durée relative de la dernière syllabe accentuable du sujet

Analyse de corpus : exemple



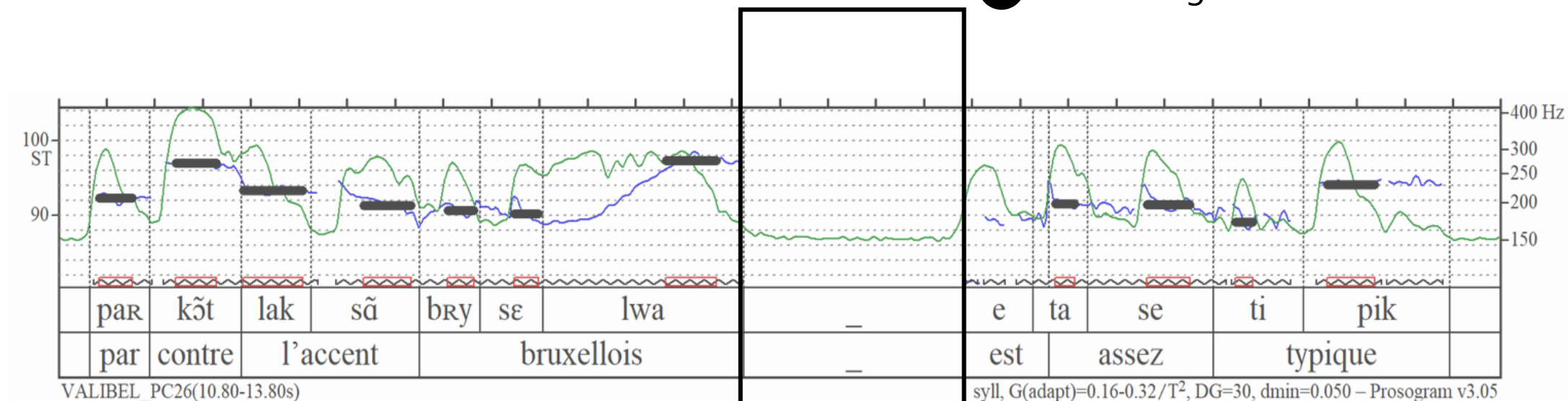
Adverbe

Sujet préverbal accentuable

Analyse de corpus : exemple



1 Pause longue

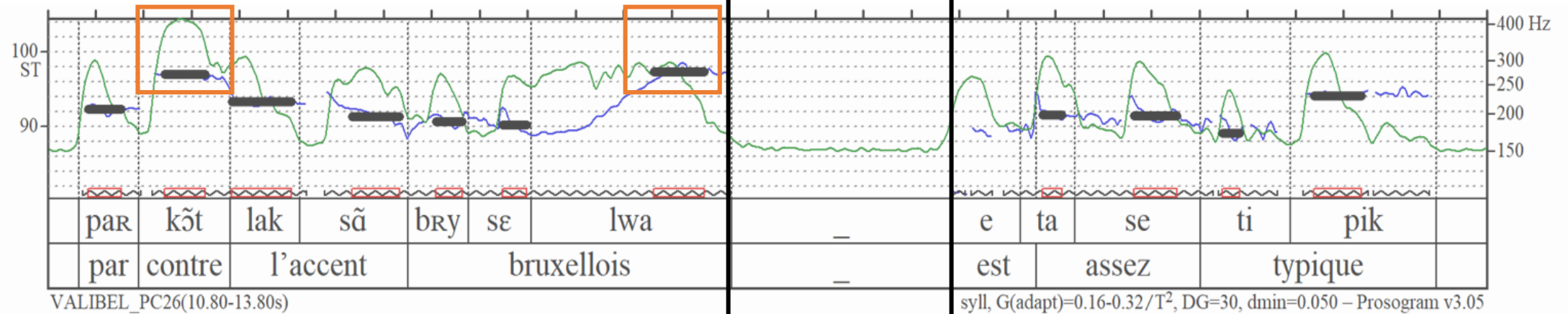




Analyse de corpus : exemple

2 Hauteur Adv < Hauteur S

1 Pause longue

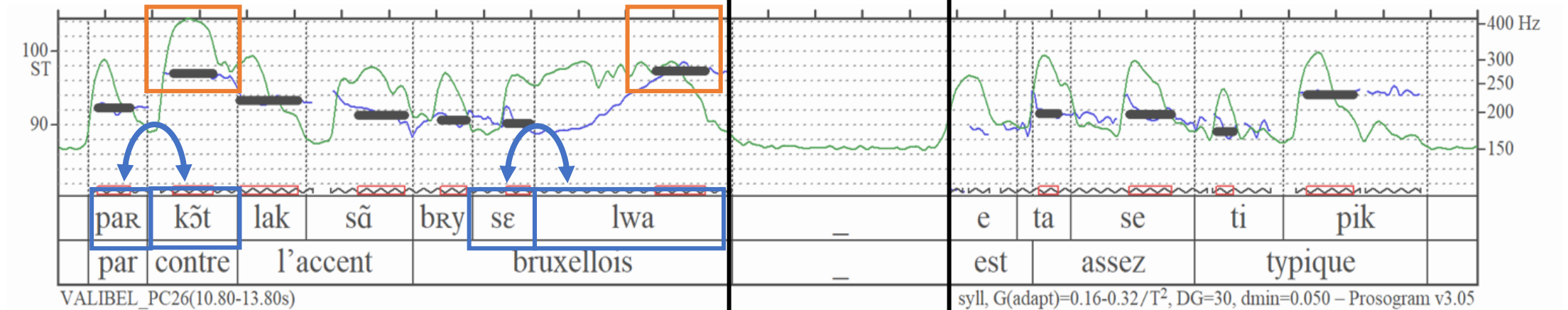




Analyse de corpus : exemple

2 Hauteur Adv < Hauteur S

1 Pause longue



3 Durée relative Adv < Durée relative S

Analyse de corpus : résultats

Aperçu quantitatif :

Paramètres acoustiques réalisés indiquant une frontière prosodique forte	Nombre d'exemples
3 paramètres	7 (14%)
2 paramètres	4 (8%)
1 paramètre	21 (41%)
0 paramètre	19 (37%)
Total	51 (100 %)



3 paramètres acoustiques réalisés (7/51 exemples)

Dans tous ces cas, **le sujet** est contrastif (i.e. il y a une **alternative** explicite dans le contexte discursif)

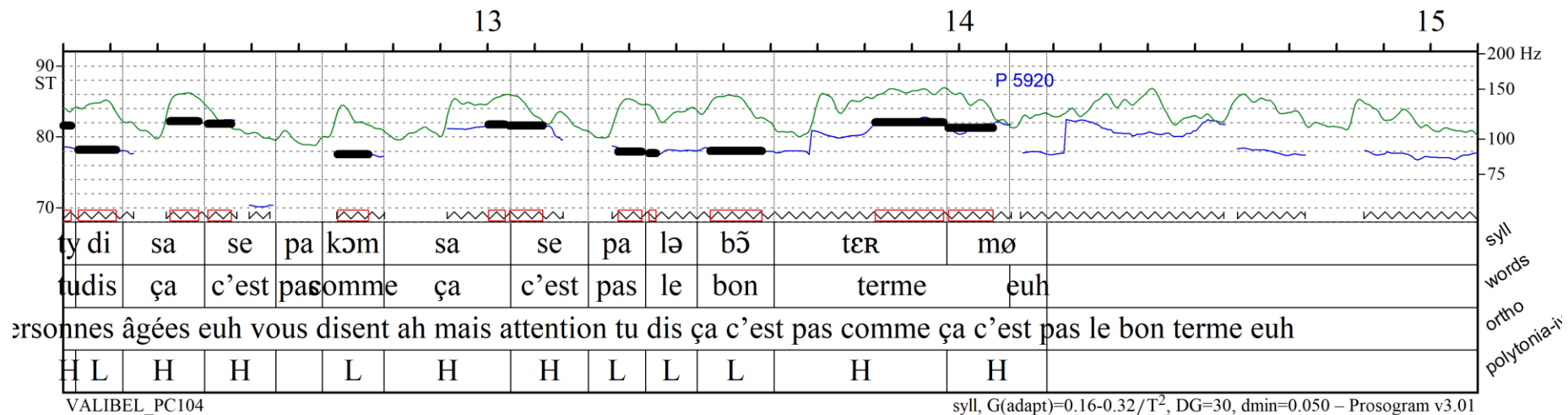
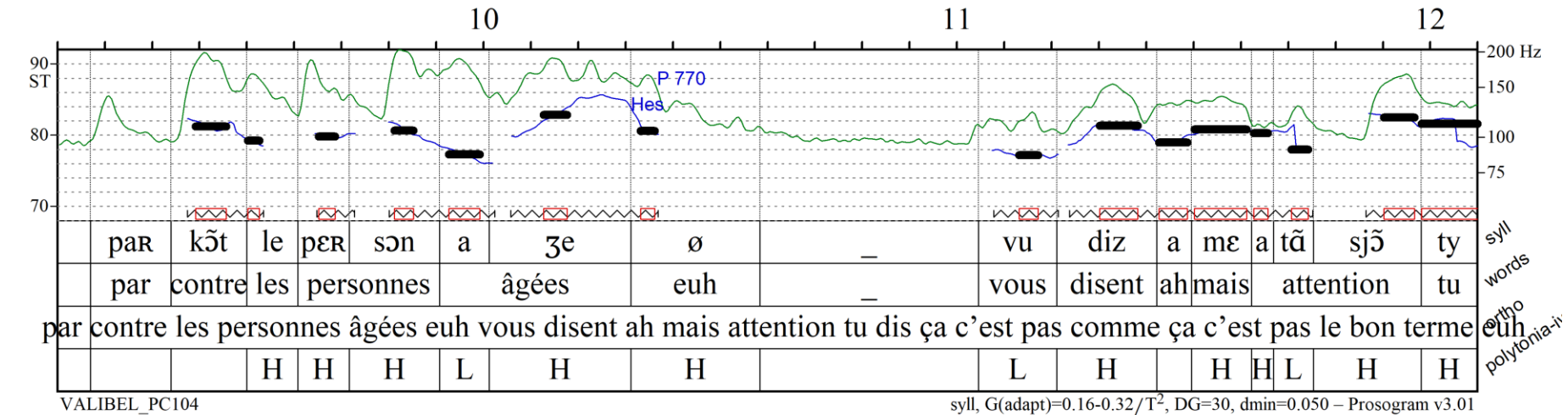
(4) [CONTEXTE : maîtrise du wallon]

***les jeunes** parlaient un peu wallon j'ai pu me rendre compte par la suite qu'ils le parlaient pas bien [...] euh **par contre les personnes âgées** euh vous disent ah mais attention tu dis ça c'est pas comme ça c'est pas le bon terme (VALIBEL)*

- Pause longue derrière S : 461 ms
- Durée relative [ʒe] > Durée relative [kõt] : 2,9 > 1
- Hauteur max. [ʒe] > Hauteur max. [kõt] : différence de 3,2 st



3 paramètres acoustiques réalisés (7/51 exemples)



MAIS :
hésitation
derrière S

2 paramètres acoustiques réalisés (4/51 exemples)

- Dans tous ces cas, le sujet est contrastif
- Aperçu quantitatif :

2 paramètres acoustiques réalisés	Nombre d'exemples
Pause + durée relative	2
Pause + différence de hauteur	1
Différence de hauteur + durée relative	1
Total	4

→ Pour ces 4 cas, il peut y avoir une raison valable pour laquelle l'un des paramètres n'est pas réalisé

2 paramètres acoustiques réalisés (4/51 exemples)

Par exemple : pas de différence de hauteur en raison de la longueur (due à une relation contrastive complexe) ?

Français parlé vs. écrit + France vs. Belgique

- (5) *mais la presse française ça dépend quelle presse mais euh évidemment Le-Monde euh la le Le-Figaro et cetera cette presse écrite-là euh s'exprime très bien par écrit m moi je parlais surtout du français oral [...] non je ne fais pas tellement de de différence **sur le français oral** en tout cas **par contre sur le français écrit les médias français et les journaux français** ont beaucoup plus de style que **les journaux belges** (VALIBEL)*

1 paramètre acoustique réalisé (21/51 exemples)

- Sujet contrastif (9 exemples)

(6) ***les Liégeois** trouvent que j'ai un accent euh **les Parisiens** aussi euh **par contre** **les Français du Nord Pas-de-Calais** trouvent que je n'ai pas d'accent* (VALIBEL)

- Sujet non-contrastif (12 exemples)

(7) *il y a la Fête des voisins [mm] que je pense pas qu'ils l'aient fait cette année euh ici là où j'étais avant ils le faisaient pas **par contre** l'année dernière **les voisins** avaient enfin les voisins l'immeuble avait organisé un une petite fête entre Noël et nouvel an* (CFPP)

1 paramètre acoustique réalisé (21/51 exemples)

Aperçu quantitatif :

1 paramètre acoustique réalisé	Nombre d'exemples
Pause	1
Différence de hauteur	3
Durée relative	17
Total	21

→ Il est possible que le paramètre de durée soit présent « par défaut », afin de marquer la fin d'un syntagme accentuel (e.g. Simon & Christodoulides 2016)

0 paramètre acoustique réalisé (19/21 exemples)

- Sujet contrastif (9 exemples)

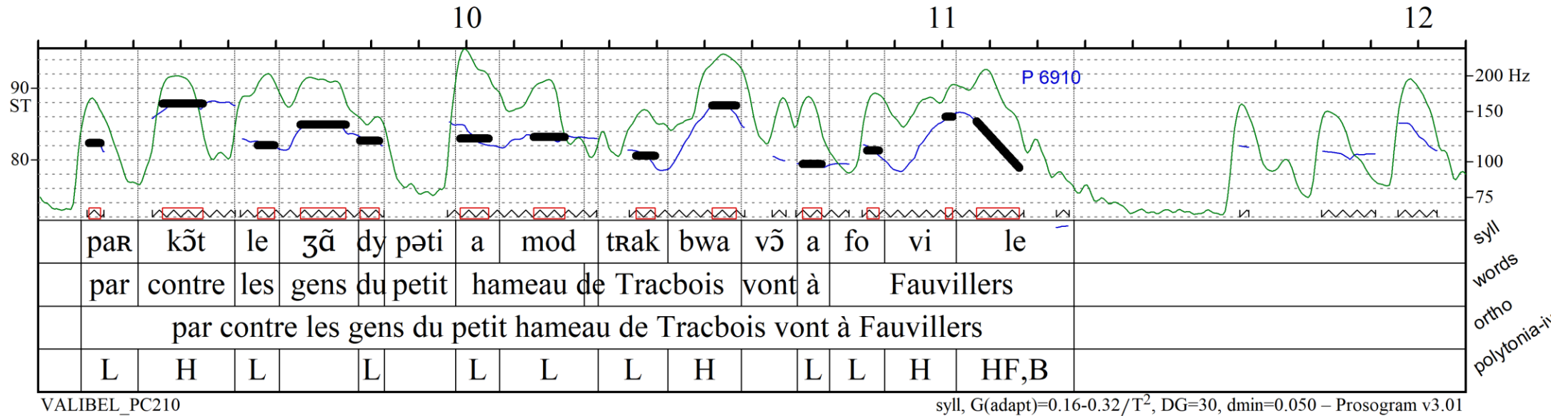
(8) **les gens de Bodange** allaient à la messe en allemand à Wisenbach qui est le troisième village plus loin et qui habitait qui est aussi de Fauvillers **par contre les gens du petit hameau de Tracbois** vont à Fauvillers en français (VALIBEL)

- Sujet non-contrastif (10 exemples)

(9) on a vu tiens voilà ça aussi arriver ces codes de portes qu'on aurait jamais pensé j'avais vu ça à New York en soixante-quatre jamais j'aurais pensé qu'à Paris on aurait des codes [...] tiens voilà ça c'est une chose de ville jamais je n'a- **par contre la ville** est devenue très très belle (CFPP)



0 paramètre acoustique réalisé (19/21 exemples)



- Absence d'une longue pause derrière S
- Durée relative [bwa] < durée relative [kõt] : $1 < 1,8$
- Hauteur max. [bwa] < hauteur max. [kõt] : différence de 0,4 st

Analyse de corpus : conclusion

- C'est uniquement lorsque le sujet est contrastif que les locuteurs insèrent une frontière prosodique forte derrière le sujet (11 exemples avec 2 or 3 paramètres réalisés)
 - Le phrasé prosodique en français
 - peut servir à délimiter la portée du contraste introduit par un adverbe contrastif en position initiale
 - peut produire des effets discursifs similaires à ceux obtenus par la variation de la position syntaxique de l'adverbe en français écrit
 - Cependant, la plupart des cas de notre corpus ne présentent que peu ou pas de paramètres acoustiques indiquant une frontière prosodique forte
- Des recherches expérimentales sont nécessaires pour tester la robustesse de ces résultats

Expérience de production

- Tâche de lecture à haute voix de **dialogues**
- 2 groupes de locuteurs natifs : francophones de Belgique et de France
- 12 items expérimentaux x **4 conditions**
- Manipulation du contexte discursif et de la présence d'un marqueur lexical de contraste

Expérience de production

Condition A : sujet contrastif + marqueur lexical de contraste (*par contre*)

Tu aides ta sœur à organiser un séjour avec ses quatre enfants. Elle a trouvé un chalet et une villa à louer, mais elle a du mal à trancher entre les deux.



Tu choisirais le chalet ou la villa ?



Ta sœur



Le chalet me paraît un peu basique.
Par contre la villa a une belle piscine.



Toi

Expérience de production

Condition B : sujet non-contrastif + marqueur lexical de contraste (*par contre*)

Tu viens de réserver une villa pour un séjour avec toute la famille. Ta sœur n'est pas convaincue.

Tu penses que la villa plaira aux enfants ?



Ta sœur

On y sera un peu éloignés de la plage.
Par contre la villa a une belle piscine.



Toi

Expérience de production

Condition C : sujet contrastif + pas de marqueur lexical de contraste

Tu aides ta sœur à organiser un séjour avec ses quatre enfants. Elle a trouvé un chalet et une villa à louer, mais elle a du mal à trancher entre les deux.



Tu choisirais le chalet ou la villa ?



Ta sœur



Le chalet me paraît un peu basique.
La villa a une belle piscine.



Toi

Expérience de production

Condition D : sujet non-contrastif + pas de marqueur lexical de contraste

Tu viens de réserver une villa pour un séjour avec toute la famille. Ta sœur n'est pas convaincue.

Tu penses que la villa plaira aux enfants ?
On y sera un peu éloignés de la plage.



Ta sœur

La villa a une belle piscine.



Toi

Références

- Altenberg, Bengt. 2006. The function of adverbial connectors in second initial position in English and Swedish. In Karin Aijmer & Anne-Marie Simon Vandenberg (eds.), *Pragmatic markers in contrast*, 11-37. Oxford: Elsevier.
- Brunetti, Lisa, Mathieu Avanzi & Cédric Gendrot. 2012. Entre syntaxe, prosodie et discours : les topiques sujet en français parlé. In SHS Web of Conferences (ed.), *Actes du Congrès Mondial de Linguistique Française [CMLF]*, Vol. 1, 2041-2054. Les Ulis: EDP Sciences.
- Brysbaert, Jorina & Karen Lahousse. 2025. Syntactic position of contrast markers in different registers of French. *International Journal Of Corpus Linguistics* 30(1). 1-23.
- Brysbaert, Jorina & Anne Catherine Simon. 2025. Délimiter le contraste : le rôle de la force des frontières prosodiques. *Langue française* 225. 93-112.
- Büiring, Daniel. 2003. On D-trees, beans, and B-accent. *Linguistics and Philosophy* 26(5). 511-545.
- Büiring, Daniel. 2016. (Contrastive) topic. In Caroline Féry & Shinichiro Ishihara (eds.), *Handbook of Information Structure*, 64-85. Oxford: Oxford University Press.
- D'Imperio, Mariapaola & Amandine Michelas. 2014. Scaling and the internal structuring of the intonation phrase in French. *Phonology* 31(1). 95-122.
- Dupont, Maïté. 2015. Word order in English and French: The position of English and French adverbial connectors of contrast. *English Text Construction* 8(1). 88-124.
- Dupont, Maïté. 2021. *Conjunctive markers of contrast in English and French: From syntax to lexis and discourse*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Lee, Chungmin. 2008. Contrastive (Predicate) topic, intonation, and scalar meanings. In Chungmin Lee, Matthew Gordon & Daniel Büiring (eds.), *Topic and focus: Crosslinguistic perspectives on meaning and intonation*, 151-175. Dordrecht: Springer.
- Lee, Chungmin. 2017. Contrastive topic, contrastive focus, alternatives, and scalar implicatures. In Chungmin Lee, Ferenc Kiefer & Manfred Krifka (eds.), *Contrastiveness in information structure, alternatives, and scalar implicatures*, 3-21. Cham: Springer.
- Lenker, Ursula. 2010. *Argument and rhetoric. Adverbial connectors in the history of English*. Berlin/New York: De Gruyter Mouton.
- Simon Anne Catherine & George Christodoulides. 2016. Frontières prosodiques perçues : corrélats acoustiques et indices syntaxiques. *Langue française* 191. 83-106.
- Wagner, Michael. 2012. Contrastive topics decomposed. *Semantics and Pragmatics* 5. Article n°8. 1-54.

Corpus

- [CFPP] Discours sur la ville. Corpus de Français Parlé Parisien des années 2000
<http://cfpp2000.univ-paris3.fr/>
Branca-Rosoff, S., Fleury, S., Lefeuve, F. & Pires, M. 2011. Constitution et exploitation d'un corpus de français parlé parisien. *Corpus* 10. 81–98.
Branca-Rosoff, S., Fleury, S., Lefeuve, F. & Pires, M. 2012. Discours sur la ville. Corpus de Français Parlé Parisien des années 2000 (CFPP2000). Disponible en ligne: <http://cfpp2000.univ-paris3.fr/CFPP2000.pdf>.
- [CRFP] Corpus de Référence du Français Parlé
<https://shs.hal.science/halshs-01388193>
Équipe DELIC. 2004. Présentation du corpus de référence du français parlé. *Recherches sur le Français Parlé* 18. 11–42.
- [OFROM] Corpus Oral de Français de Suisse Romande
<https://ofrom.unine.ch/>
Avanzi, M., Béguelin, M.-J., Corminboeuf, G., Diémoz, F. & Johnsen, L.A. 2012–2020. Corpus OFROM – Corpus oral de français de Suisse romande. Neuchâtel: Université de Neuchâtel.
- [VALIBEL] Corpus Valibel
<https://uclouvain.be/fr/instituts-recherche/ilc/valibel/corpora.html>
Francard, M., Hambye, P., Simon, A.C. & Dister, A. 2009. Du corpus à la banque de données : du son, des textes et des métadonnées. L'évolution de la banque de données textuelles orales VALIBEL (1989–2009). *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain [CILL]* 33(2). 113–129.

MERCI !

jorina.brysbaert@uclouvain.be

<https://jorinabrysbaert.com/>